

NO

BRUKSANVISNING

GR

Εγχειρίδιο χρήσης

RU

Руководство по эксплуатации

PL

INSTRUKCJA OBLUGI

HU

KEZELÉSI UTASÍTÁS

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ

RO

MANUAL DE INTRUCȚIUNI

SI

NAVODILA ZA UPORABO

TR

KULLANIM VE BAKIM EL KITABI

SK

NÁVOD K POUŽÍVANIU A ÚDRŽBE

DIRECT DRIVE MODELS:

MB24-MB50
MB2420-MB5020
MCX24-MCX50
MBV50

BELT DRIVE MODELS:

MB50B-MB100B-MB150B-MB200B
MCX50B-MCX100B
MCX150-MCX200-MCX300.MCX500
MCXT500-MCXT9000
VXC50-VCX100-VCX150
MVX300



N **VIKTIG:** Før du bruker kompressoren les nøye instruksene i denne håndboken.

GR **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:** Πριν χρησιμοποιήσετε τον συμπιεστή διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες που αναφέρονται στο ακόλουθο εγχειρίδιο

RU **ОСТОРОЖНО:** Прежде чем приступить к эксплуатации компрессора, внимательно изучить приведенные в следующем руководстве инструкции.

PL **OSTRZEŻENIE:** Przed przystąpieniem do użytkowania kompresora dokładnie zapoznać się z instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku.

H **FIGYELMEZTETÉSEK:** A kompresszor használatá előtt figyelmesen olvassa el a kézikönyvben feltüntetett utasításokat.

CZ **UPOZORNĚNÍ:** Před započetím užívání kompresoru pozorně prostudovat pokyny uvedené v tomto manuálu.

RO **AVERTISMENT:** Vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și să vă asigurați că ați înțeles toate instrucțiunile înainte de a începe exploatarea compresorului.

SLO **OPOZORILO:** Pred uporabo kompresorja pozorno preberite navodila za uporabo

TR **UYARI:** Kompresörü kullanmadan önce bu kullanım el kitabındaki bilgi ve talimatları dikkatle okuyunuz.

SK **UPOZORNENIE:** Pre používaním kompresoru podrobne prečítat pokyny popísané v tomto manuáli.





- N LES BRUKSANVISNINGEN**
Før du plasserer, bruker eller foretar inngrep på kompressoren, skal du lese hele bruksanvisningen nøye.
- GR ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ**
Πριν τοποθετήσετε, θέσετε σε λειτουργία ή εκτελέσετε οποιαδήποτε επέμβαση στον συμπιεστή, διαβάστε προσεκτικά το βιβλιαράκι οδηγιών.
- RU ИЗУЧИТЬ РАБОЧУЮ ИНСТРУКЦИЮ**
Прежде чем приступать к установке, запуску или выполнению каких-либо операций на компрессоре, внимательно изучить рабочую инструкцию.
- PL PRZECZYTAĆ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI**
Przed ustawieniem, uruchomieniem lub interwencją na sprzężarce, dokładnie zaznajomić się z instrukcją obsługi.
- H OLVASSA EL A HASZNÁLATI UTASÍTÁST**
Mielőtt a kompresszort elhelyezi, működéskébe hozza, vagy beavatkozást végez rajta, figyelmesen olvassa el a használati utasítást.
- CZ PŘEČTĚTE SI NÁVOD**
Než zařizování umístíte, uvedete do provozu nebo začnete jakkoli zasahovat do kompresoru, pečlivě si přečtěte návod k obsluze.
- RO CITIȚI MANUALUL DE UTILIZARE**
Înainte de a amplasa, exploata și regla compresorul, citiți cu atenție Manualul de Utilizare.
- SLO PAZLJIVO PREBERITE TA PRIROČNIK**
Pred pozicioniranjem kompresorja, vključitvijo ali pred vzdrževanjem, je treba pazljivo prebrati navodila za uporabo.
- TR KULLANIM EL KİTABINI OKUYUNUZ**
Kompresörü yerleştirmeden, çalıştırmadan veya üzerinde herhangi bir işlem yapmadan önce kullanım el kitabını dikkatle okuyunuz.
- SK PŘEČTĚTE SI NÁVOD**
Než zařizování umístíte, uvedete do provozu nebo začnete jakkoli zasahovat do kompresoru, pečlivě si přečtěte návod k obsluze.



- N FARE FOR ELEKTRISK STØT**
Viktig: Før du foretar inngrep på kompressoren, er du pålagt å fjerne strømtilførselen til maskinen.
- GR ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ**
Προσοχή: πριν εκτελέσετε κάθε επέμβαση στον συμπιεστή είναι υποχρεωτικό να απενεργοποιήσετε την ηλεκτρική τροφοδοσία στην ίδια την μηχανή.
- RU ОПАСНОСТЬ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО УДАРА**
Внимание: прежде чем приступать к выполнению каких-либо операций на компрессоре, обязательно отключить электропитание на самой машине.
- PL NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM**
Uwaga: przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich interwencji na sprzężarce konieczne jest odłączenie zasilania elektrycznego na maszynie.
- H ÁRAMÚTÉS VESZÉLYE**
Figyelem: Mielőtt bármilyen beavatkozást végezne a kompresszoron, kötelező kikapcsolni az elektromos táplálást magán a gépen.
- CZ NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM**
Pozor: Před každým zásahem do kompresoru je nezbytně nutné odpojit elektrické napájení tohoto přístroje.
- RO RISC DE ELECTROCUTARE**
Atenție: înainte de a efectua orice lucrare de reparație sau reglaj asupra compresorului, asigurați-vă că acesta nu este conectat la priza de alimentare cu electricitate.
- SLO NEVARNOST ZA ELEKTRIČNI STRESLJAJ**
Pozor: preden se začne katerokoli vzdrževanje na kompresorju morate obvezno izključiti električno napajanje stroja.
- TR ELEKTRİK ÇARPMA TEHLİKESİ**
Dikkat! Kompresör üzerinde yapılacak herhangi bir işlemden önce kompresörün elektrikle bağlantısı kesilmelidir.
- SK PREČÍTAŤ NÁVOD K POUŽÍVANIU**
Pre každým umiestením, uvedením kompresoru do prevádzky alebo pred akýmkoľvek zásahom prečítať pozorne návod k používaniu.



- N FARE FOR HØYE TEMPERATURER**
Viktig: enkelte av kompressorens deler kan komme opp i høye temperaturer.
- GR ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΨΗΛΩΝ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΩΝ**
Προσοχή: στον συμπιεστή υπάρχουν μερικά μέρη που θα μπορούσαν να φτάσουν σε υψηλές θερμοκρασίες.
- RU ОПАСНОСТЬ ПОВЫШЕННОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ**
Внимание: некоторые узлы в компрессоре могут достигать повышенных температур.
- PL NIEBEZPIECZEŃSTWO WYSOKICH TEMPERATUR**
Uwaga: niektóre części znajdujące się w sprężarce mogą osiągać bardzo wysokie temperatury.
- H MAGAS HŐMÉRSÉKLETEK VESZÉLYE**
Figyelem: a kompresszorban van néhány rész, melyek magas hőmérsékletet érhetnek el.
- CZ RIZIKO VYŠŠÍ TEPLoty**
Pozor: V kompresoru jsou některé části, které mohou dosahovat zvýšené teploty.
- RO RISC DE SUPRAÎNCĂLZIRE**
Atenție: anumite componente ale compresorului se pot supraîncălzi în timpul funcționării.
- SLO NEVARNOST ZA PREVISOKE TEMPERATURE**
Pozor: nekateri sestavni deli kompresorja lahko dosežejo zelo visoke temperature.
- TR YÜKSEK SICAKLIKLIKAR TEHLİKESİ**
Dikkat! Kompresörün parçalarından bazıları yüksek sıcaklıklara varabilir.
- SK RIZIKO NADMERNEJ TEPLoty**
Pozor, niektoré časti na kompresoru môžu počas prevádzky dosiahnuť vysokej teploty.



- N FARE FOR TILFELDIG START**
Viktig: kompressoren kan starte opp helt tilfeldig etter et strømbrydd med påfølgende gjenoppretting av spenningen.
- GR ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΥΧΑΙΑΣ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ**
Προσοχή: ο συμπιεστής θα μπορούσε να τεθεί σε εκκίνηση σε περίπτωση black-out και την μετέπειτα επανάκτηση της τάσης.
- RU ОПАСНОСТЬ СЛУЧАЙНОГО ЗАПУСКА**
Внимание: в случае нарушения электроснабжения и последующего восстановления напряжения компрессор может заработать самостоятельно.
- PL NIEBEZPIECZEŃSTWO PRZYPADKOWEGO WŁĄCZENIA**
Uwaga: sprężarka może włączyć się w przypadku black-out, w następstwie przywrócenia napięcia.
- H VÉLETLEN BEINDULÁS VESZÉLYE**
Figyelem: a kompresszor beindulhat egy áramszünetet követő feszültség visszaállítás esetén.
- CZ RIZIKO NÁHODNÉHO SPUŠTENÍ**
Pozor: Kompresor se může náhodně spustit po výpadku dodávky elektrického proudu a jejím následném obnovení.
- RO RIESC DE PORNIRE AUTOMATĂ**
Atenție: după o pană de curent, compresorul poate reporni automat.
- SL NEVARNOST ZA NAKLJUČNI POGON KOMPRESORJA**
O Pozor: kompresor se lahko naključno vključi po izpadu in ponovni vrnitvi elektrike
- TR KAZAEN ÇALIŞTIRMA TEHLİKESİ**
Dikkat! Karartma ve akımın yeniden verilmesi halinde kompresör otomatik olarak hareket edebilir.
- SK RIZIKO NEČAKANÉHO SPUSTENIA**
Pozor, po prerušení a následnom obnoveniu dodávky elektrickej energie sa môže kompresor sám od seba rozbehnúť.

**NO BRUK MED REDSKAPER**

ADVARSEL: Koble alltid redskapet fra kompressoren før service, inspeksjon, vedlikehold, rengjøring, utskifting og kontroll av hver enkelt del, og/eller når det ikke er i bruk.

VIKTIG: Innstill minimumshastigheten for å montere hjulmutrene, og bruk en momentnøkkel til å stramme. Følg produsentens anvisninger for stramming av hjulmutrene.

GR ΧΡΗΣΗ ΜΕ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

ΠΡΟΣΟΧΗ: αποσυνδέετε πάντα το εργαλείο από το συμπιεστή πριν πραγματοποιήσετε οποιοδήποτε σέρβις, επιθεώρηση, συντήρηση, καθαρισμό, αλλαγή κι έλεγχο του κάθε τμήματός του και/ή όταν δεν χρησιμοποιείται.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: για να τοποθετήσετε τα παξιμάδια των τροχών, είναι σημαντικό να ρυθμίσετε στο ρεβαντί την ταχύτητα, κατόπιν χρησιμοποιείτε ένα δυναμομετρικό κλειδί για να ρυθμίσετε τη σύσφιξη. Για τη σύσφιξη των παξιμαδιών των τροχών, ακολουθήστε τις ενδείξεις του κατασκευαστή.

RU РАБОТА С ИНСТРУМЕНТАМИ

ВНИМАНИЕ! всегда отключать инструмент от компрессора до начала какого-либо обслуживания, проверки, ремонта, чистки, замены и контроля любой части, и/или когда инструмент не используется.

ВАЖНО: для установки колесных гаек важно настроить минимальную скорость, затем использовать динамометрический ключ для регулировки зажима. Для завинчивания колесных гаек необходимо следовать указаниям производителя.

PL UŻYCIE WRAZ Z OSPRZĘTEM

UWAGA : należy zawsze odłączyć osprzęt od sprężarki przed wykonaniem jakiegokolwiek zabiegu kontrolnego, konserwacyjnego, czyszczenia lub wymiany dotyczącego komponentów urządzenia lub, jeżeli sprężarka nie jest używana.

UWAGA WAŻNE : aby zainstalować nakrętki kółek, należy ustawić prędkość na minimalną wartość, a następnie posłużyć się kluczem dynamometrycznym w celu ich dokręcenia. Należy przestrzegać zaleceń producenta w zakresie stanu dokręcenia nakrętek kół.

HU SZERSZÁMOKKAL TÖRTÉNŐ HASZNÁLAT

FIGYELEM: Mindig kapcsolja le a szerszámot a kompresszorról, mielőtt bármilyen szervizt, felülvizsgálatot, karbantartást, tisztítást, cserét végezne, és minden részét ellenőrizné és/vagy amikor használaton kívül van.

FONTOS: a kerekek anyáinak beszereléséhez fontos a sebességet a minimálisra csökkenteni, majd használjon egy nyomatékmérő kulcsot a befogás beállításához. A kerekek anyáinak befogásánál kövesse a gyártó utasításait.

CZ POUŽITÍ S NÁSTROJI

POZOR: nástroj je třeba nejprve odpojit od kompresoru vždy před zahájením jakéhokoliv úkonu spojeného se servisem, s revizí, údržbou, čištěním nebo výměnou a kontrolou kterékoliv části a také tehdy, kdy není používán.

DŮLEŽITÉ: pro našroubování matic na kola je důležité nastavit rychlost na minimum a pro kontrolu regulace dotažení pak použít dynamometrický klíč. Při dotahování matic na kolech postupovat podle návodu výrobce.

RO UTILIZAREA CU UNELTE

ATENȚIE: decuplați ținutodeauna unealta de la compresor când nu este în folosință, indiferent dacă este vorba de control, întreținere, curățare, înlocuire unealtă sau verificare a componentelor.

IMPORTANT: pentru a monta piulițele roților, reglați viteza la minim apoi folosiți o cheie dinamometrică pentru a regla strângerea. Pentru a afla care este momentul de strângere adecvat, urmați instrucțiunile furnizate de fabricant.

SI UPORABA Z ORODJEM

POZOR: pred kakršno koli uporabo, kontrolo, vzdrževanjem, čiščenjem, zamenjavo in preverjanjem sestavnih delov in/ali v primeru neuporabe, orodje vedno odklopite s kompresorja.

POMEMBNO: pri nameščanju matic koles je pomembno, da hitrost znižate na najnižjo vrednost, nato pa s pomočjo momentnega ključa nastavite zatezni moment. Pri zategovanju matic koles pošteevajte navodila izdelovalca.

TR ALETLE BİRLİKTE KULLANIM

DİKKAT! Aletin kullanımladığında ve/veya aletin herhangi bir parçasında yapılması gereken herhangi bir servis, muayene, bakım, temizlik, yenisi ile değiştirilmesi ve kontrol işlemlerinden önce aletin kompresörle bağlantısını kesiniz.

ÖNEMLİ NOT! Tekerlek bijon somunlarını takmak için hızı minimuma ayarlayınız, sıkma torkunu ayarlamak için bir tork anahtarı kullanmak önemlidir. Tekerlek bijon somunlarını sıkma için imalatçı firmanın verdiği tavsiyelere uyunuz.

SK POUŽITÍ S NÁSTROJMI

POZOR: nástroj treba vždy najskôr odpojiť od kompresoru pred zahájením akéhokoľvek úkonu spojeného so servisom, s revíziou, údržbou, čistením alebo výmenou a kontrolou akejkol'vek časti alebo v prípade, keď nie je používaný.

DÔLEŽITÉ: pri našrúbovaní matic na kolesá je dôležité nastaviť rýchlosť na minimum a potom vykonať kontrolu regulácie dotiahnutí dynamometrickým kľúčom. Pri doťahovaní matic na kolesách postupovať podľa návodu výrobcu.

HR UPORABA SA ALATOM

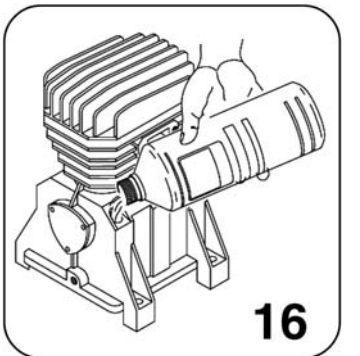
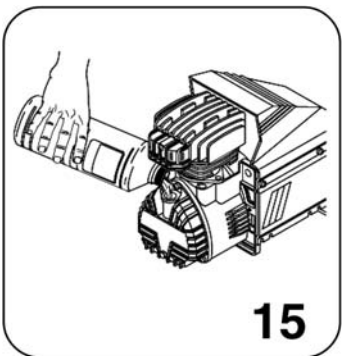
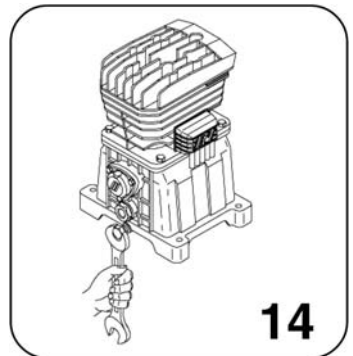
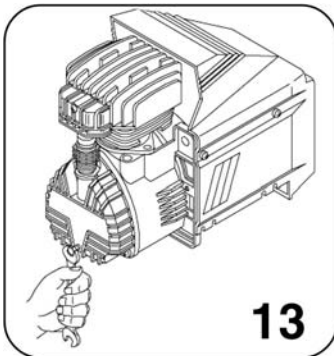
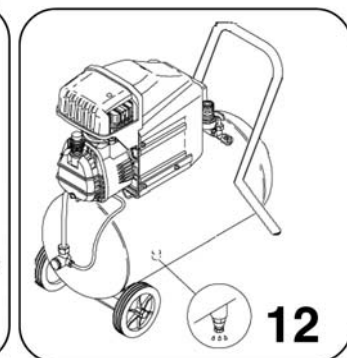
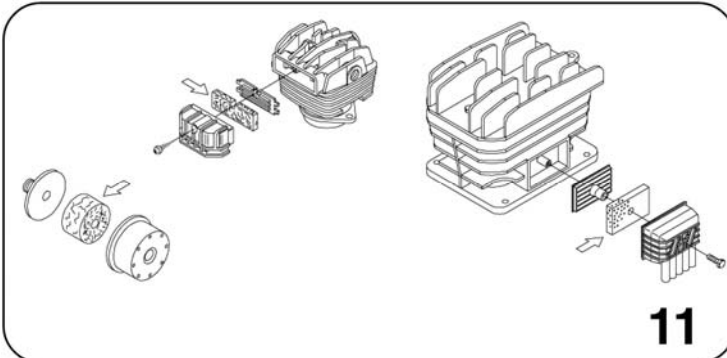
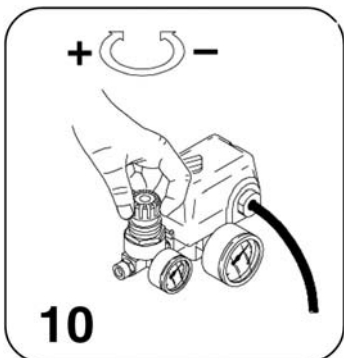
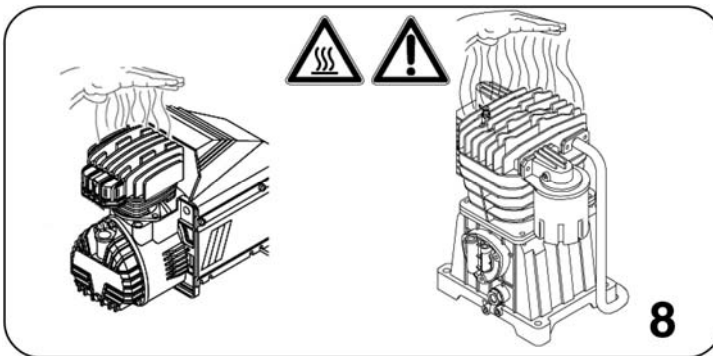
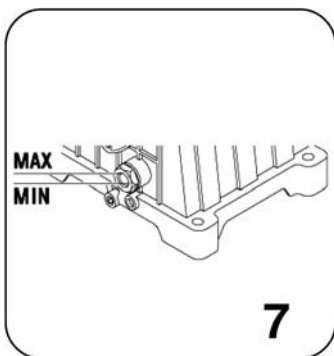
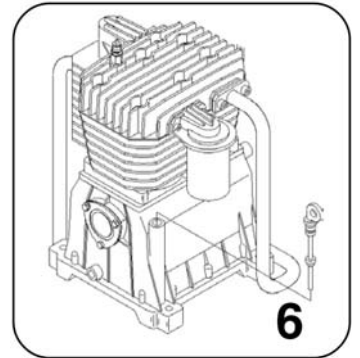
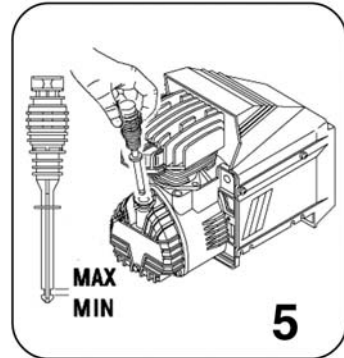
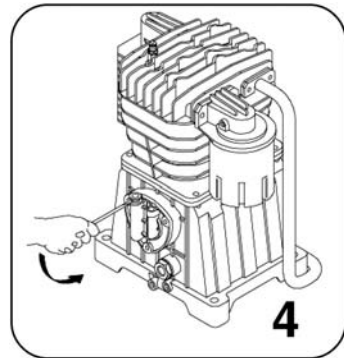
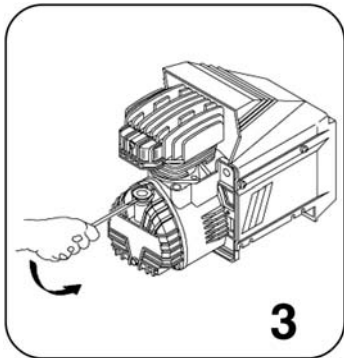
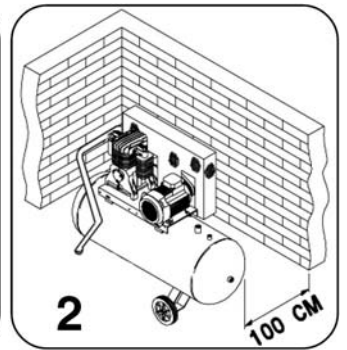
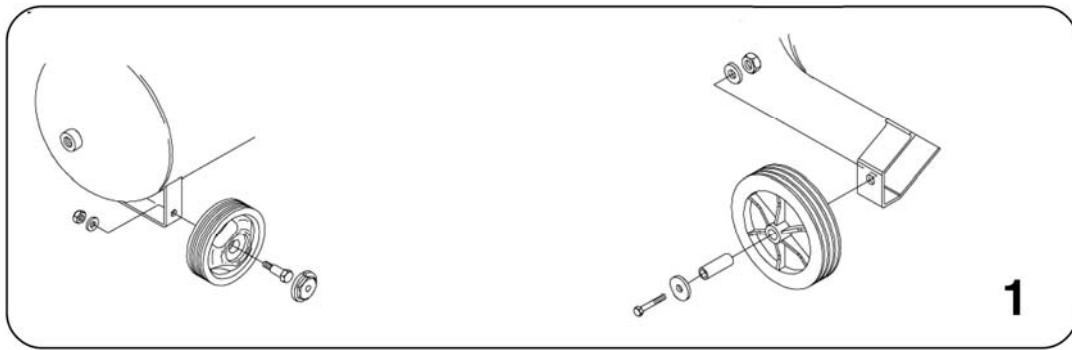
POZOR: uvijek morate raskaćiti alat sa kompresora prije no što izvršite bilo koji servis na istom, odnosno pregled, održavanje, čišćenje, zamjenu i kontrolu bilo kojeg njegovog dijela i/ili kada isti ne koristite.

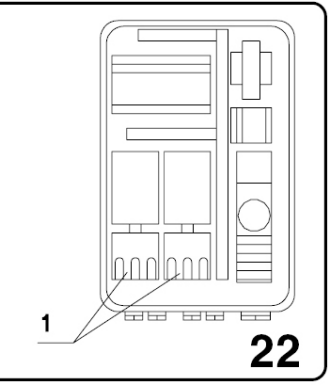
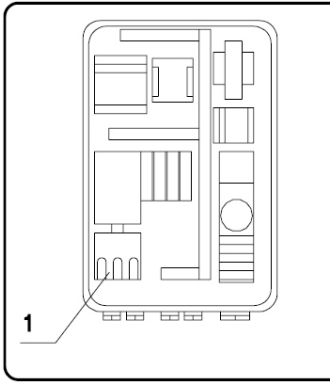
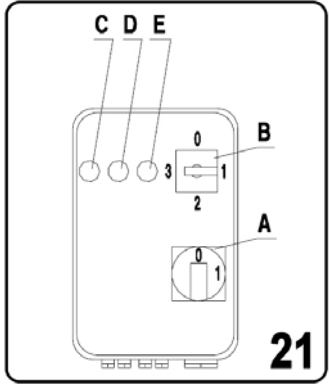
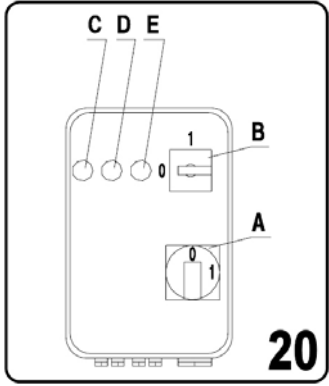
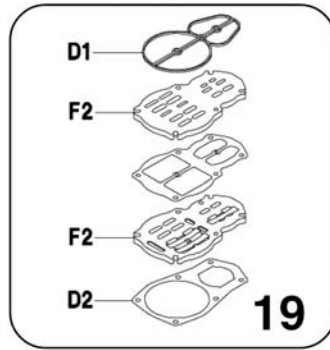
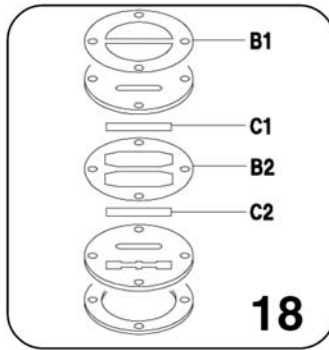
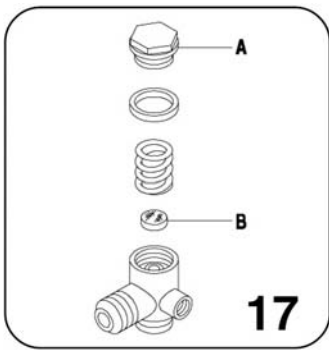
VAŽNO: da biste namontirali matice na kotačima, bitno je da podesite brzinu na minimum, a potom upotrijebite dinamometarski ključ kako biste iste pritegli. Za pritezanje matica na kotačima pridržavajte se uputa proizvođača.

CS UPOTREBA SA ALATOM

PAŽNJA: uvek morate raskaćiti alat sa kompresora pre nego što izvršite bilo koji servis na istom, odnosno pregled, održavanje, čišćenje, zamenu i kontrolu bilo kojeg njegovog dela i/ili kada isti ne koristite.

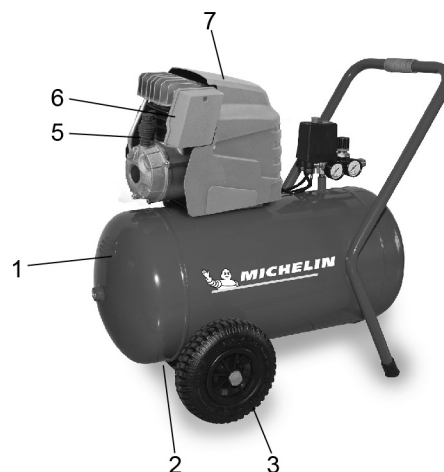
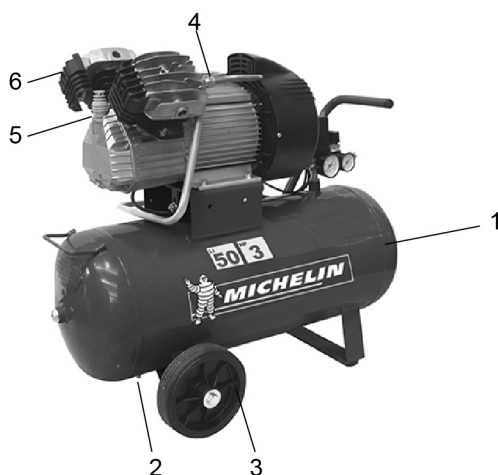
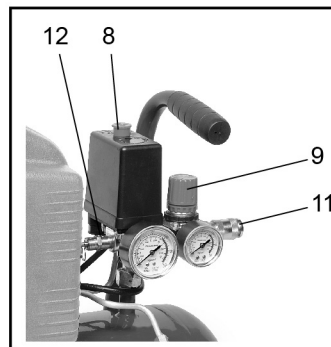
VAŽNO: da biste namontirali matice na točkovima, važno je da podesite brzinu na minimum, a potom upotrebite dinamometarski ključ kako biste iste pritegli. Za pritezanje matica na točkovima pridržavajte se uputstva proizvođača.





DIRECT DRIVE MODELS:

MB24-MB50
MB2420-MB5020
MCX24-MCX50
MBV50

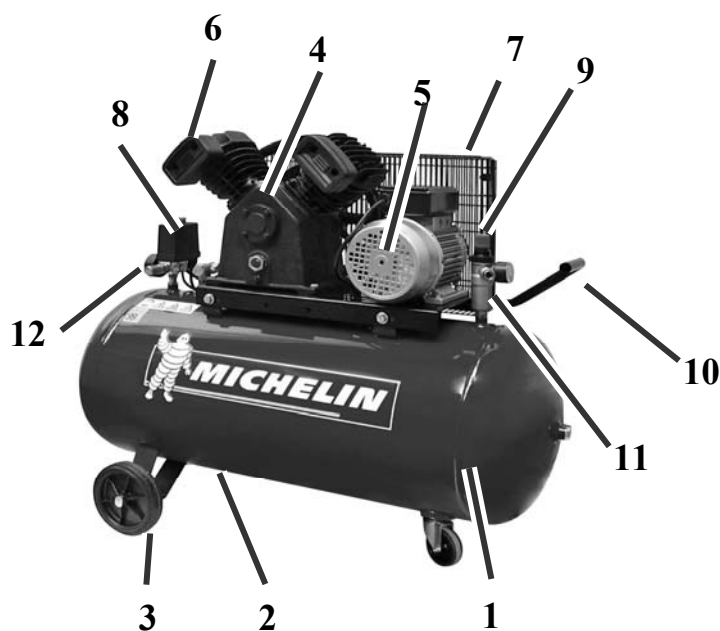


	N	GR	RU	PL	H
1	TANK	ΔΕΞΑΡΜΕΝΗ	БАК	ZBIORNIK	TARTÁLY
2	TØMMING AV KONDENS	ΕΚΦΟΡΤΩΣΗ ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΗ	ОТВЕРСТИЕ ДЛЯ СБРОСА КОНДЕНСАТА	OSUSZACZ	KONDEZVÍZ LEURÍTŐ
3	HJUL	ΡΟΔΑ	КОЛЕСО	KOŁO	KERÉK
4	KOMPRESSORGRUPPE	ΟΜΑΔΑ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ	КОМПРЕССОРНЫЙ УЗЕЛ	PANEL KOMPRESOR	KOMPRESSZOR GÉPCSOPORT
5	MÅLEPINNE OLJENIVÅ	ΡΑΒΔΟΣ ΕΠΙΠΕΔΟΥ ΛΑΔΙΟΥ	УКАЗАТЕЛЬ УРОВНЯ МАСЛА	MIARKA POZIOMU OLEJU	OLAJSZINTMÉRŐ
6	LUFTFILTER	ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ	ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР	FILTR POWIETRZA	LEVEGŐSZŰRŐ
7	MASKINVERN (PLATER)	ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΠΕΡΙΒΛΗΜΑ	ЗАЩИТНЫЙ ОБТЕКАТЕЛЬ	OSŁONA	VÉDŐBURKOLAT
8	TRYKKMÅLER	ΠΡΕΣΟΣΤΑΤΗΣ	РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ	PRESOSTAT	NYOMÁSSZABÁLYOZÓ
9	TRYKKREDUKSJONSVENTIL	ΜΕΙΩΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ	РЕДУКТОР ДАВЛЕНИЯ	REDUKTOR CIŚNIENIA	NYOMÁSCSÖKKENTŐ
10	HÅNDTAK	ΛΑΒΗ	УЧWУТ	PYČKA	FOGANTYÚ
11	UTLØP TRYKKLUFT	ΈΞΟΔΟΣ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ	ВЫХОД СЖАТОГО ВОЗДУХА	WYŁOT SPRĘŻONEGO POWIETRZA	SŰRÍTETT LEVEGŐ KIMENETE
12	SIKKERHETSVENTIL	ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН	ZAWÓR BEZPIECZENSTWA	BIZTONSÁGI SZELEP

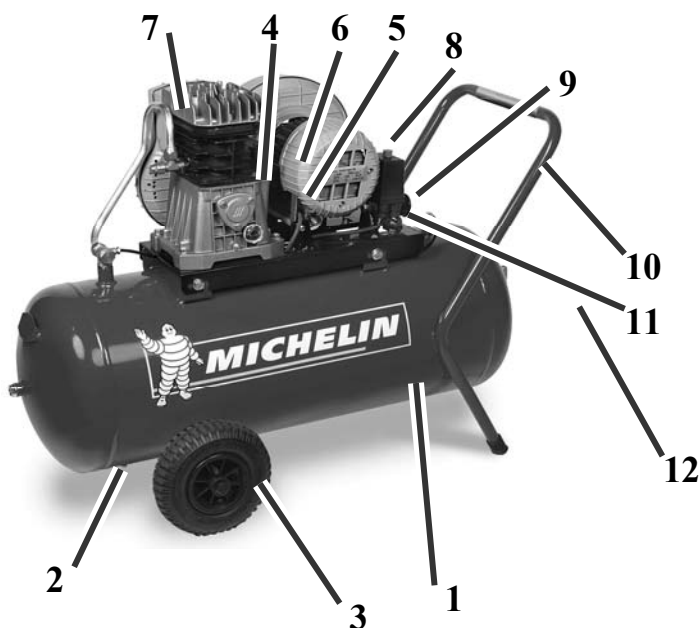
	CZ	RO	SLO	TR	SK
1	NÁDRŽ (VZDUŠNÍK)	REZERVOR	REZERVOAR	DEPO	NÁDRŽ
2	ODVODNĚNÍ KONDENZÁTU	SCURGERE CONDENS	IZPUST KONDENZA	YOĞUNLAŞMAYI BOŞALTMA DELİĐİ	ODVODNENIE KONDENZÁTU
3	KOLO	VOLANT	KOLO	TEKERLEK	KOLESO
4	KOMPRESOROVÁ JEDNOTKA	GRUP COMPRESOR	KOMPRESORSKA ENOTA	KOMPRESÖR GRUBU	JEDNOTKA KOMPRESORU
5	TYČKA NA MĚŘENÍ OLEJE	JOJĂ	MERILNA PALICA ZA OLJE	YAĐ SEVIYESİ ÇUBUĐU	MERNÁ TYČ PRE OLEJ
6	VZDUCHOVÝ FILTR	FILTRU DE AER	ZRAČNI ČISTILEC	HAVA FİLTRESİ	VZDUCHOVÝ FILTER
7	OCHRANNÝ KRYT	SCUT DE PROTECTIE	ŠČITNIK	KORUMA KARENAJİ	OCHRANNÝ KRYT
8	TLAKOVÝ SPÍNAČ	PRESOSTAT	TLAČNO STIKALO	PRESOSTAT	TLAKOVÝ SPÍNAČ
9	REDUKTOR TLAKU	REDUCTOR DE PRESIUNE	OMEJEVALEC PRITISKA	BASINÇ AZALTICI	REDUKTOR TLAKU
10	RUKOJEŤ	MĂNER	ROČAJ	SAP	RUKOVĂŤ
11	VÝSTUP STLAČENÉHO VZDUCHU	EVACUARE AER COMPRESAT	IZPUST KOMPRESIRANEGA ZRAKA	BASINÇLI HAVA ÇIKIŞI	VÝSTUP STLAČENÉHO VZDUCHU
12	POJISTNÝ VENTIL	VENTIL LIMITATOR DE PRESIUNE	VARNOSTNI VENTIL	EMNİYET VALFİ	POJISTNÝ VENTIL

BELT DRIVE

VXC50-VCX100-VCX150



MB50B-MB100B-MB150B-MB200B
MCX50B-MCX100B

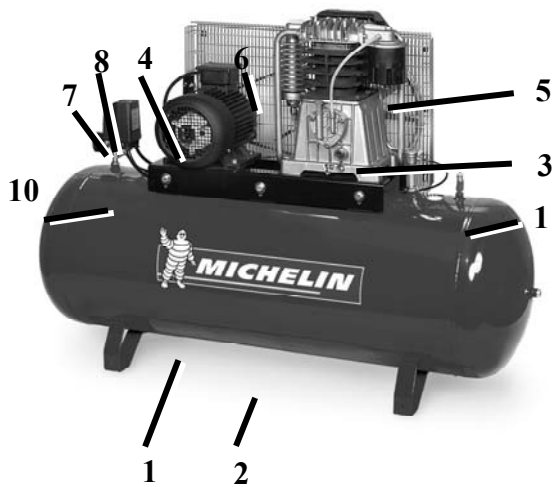


	N	GR	RU	PL	H
1	TANK	ΔΕΞΑΡΕΝΗ	БАК	ZBIORNIK	TARTÁLY
2	TØMMING AV KONDENS	ΕΚΦΟΡΤΩΣΗ ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΗ	ОТВЕРСТИЕ ДЛЯ СБРОСА КОНДЕНСАТА	OSUSZACZ	KONDENZVÍZ LEÜRÍTŐ
3	HJUL	ΡΟΔΑ	КОЛЕСО	KOŁO	KERÉK
4	KOMPRESSORGRUPPE	ΟΜΑΔΑ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ	КОМПРЕССОРНЫЙ УЗЕЛ	PANEL KOMPRESOR	KOMPRESSZOR GÉPCSOPORT
5	ELEKTRISK MOTOR	ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ДВИГАТЕЛЬ	SILNIK ELEKTRYCZNY	ELEKTROMOS MOTOR
6	LUFTFILTER	ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ	ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР	FILTR POWIETRZA	LEVEGŐSZŰRŐ
7	MASKINVERN (PLATER)	ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΠΕΡΙΒΛΗΜΑ	ЗАЩИТНЫЙ ОБТЕКАТЕЛЬ	OSŁONA	VÉDŐBURKOLAT
8	TRYKKMÅLER	ΠΡΕΣΣΟΣΤΑΤΗΣ	РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ	PRESOSTAT	NYOMÁSSZABÁLYOZÓ
9	TRYKKREDUKSJONSVENTIL	ΜΕΙΩΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ	РЕДУКТОР ДАВЛЕНИЯ	REDUKTOR CIŚNIENIA	NYOMÁSCSŐKKENTŐ
10	HÅNDTAK	ΛΑΒΗ	УЧШУТ	РУЧКА	FOGANTYÚ
11	UTLØP TRYKKLUFT	ΈΞΟΔΟΣ ΠΕΠΙΕΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ	ВЫХОД СЖАТОГО ВОЗДУХА	WYLOT SPRĘŻONEGO POWIETRZA	SŰRÍTETT LEVEGŐ KIMENETE
12	SIKKERHETSVENTIL	ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН	ZAWÓR BEZPIECZEŃSTWA	BIZTONSÁGI SZELEP

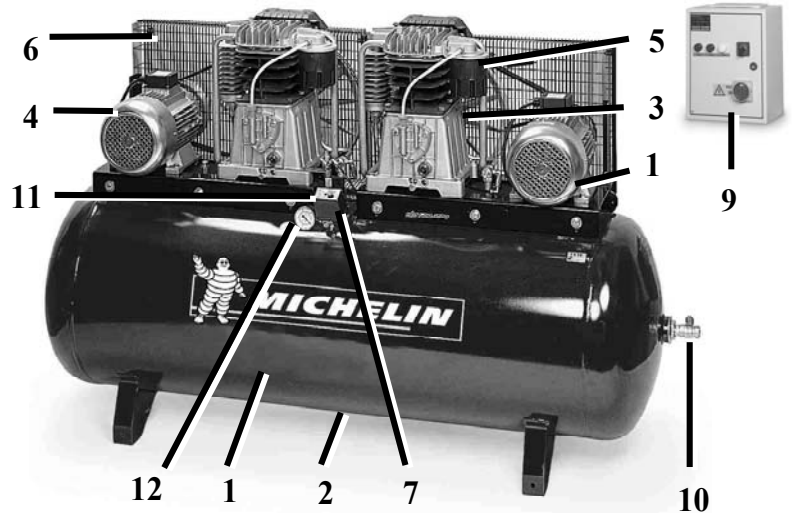
	CZ	RO	SLO	TR	SK
1	NÁDRŽ (VZDUŠNÍK)	REZERVOR	REZERVOAR	DEPO	NÁDRŽ
2	ODVODNĚNÍ KONDENZÁTU	SCURGERE CONDENS	IZPUST KONDENZA	YOĞUNLAŞMAYI BOŞALTMA DELİĞİ	ODVODNENIE KONDENZÁTU
3	KOLO	VOLANT	KOLO	TEKERLEK	KOLESO
4	KOMPRESOROVÁ JEDNOTKA	GRUP COMPRESOR	KOMPRESORSKA ENOTA	KOMPRESÖR GRUBU	JEDNOTKA KOMPRESORU
5	ELEKTROMOTOR	MOTOR ELECTRIC	ELEKTRO MOTOR	ELEKTRIK MOTORU	ELEKTROMOTOR
6	VZDUCHOVÝ FILTR	FILTRU DE AER	ZRAČNI ČISTILEC	HAVA FILTRESİ	VZDUCHOVÝ FILTER
7	OCHRANNÝ KRYT	SCUT DE PROTECȚIE	ŠČITNIK	KORUMA KARENAJI	OCHRANNÝ KRYT
8	TLAKOVÝ SPÍNAČ	PRESOSTAT	TLAČNO STIKALO	PRESOSTAT	TLAKOVÝ SPÍNAČ
9	REDUKTOR TLAKU	REDUCTOR DE PRESIUNE	OMEJEVALEC PRITISKA	BASINÇ AZALTICI	REDUKTOR TLAKU
10	RUKOJEŤ	MÂNER	ROČAJ	SAP	RUKOVĚŤ
11	VÝSTUP STLAČENÉHO VZDUCHU	EVACUARE AER COMPRIMAT	IZPUST KOMPRIMIRANEGA ZRAKA	BASINÇLI HAVA ÇIKIŞI	VÝSTUP STLAČENÉHO VZDUCHU
12	POJISTNÝ VENTIL	VENTIL LIMITATOR DE PRESIUNE	VARNOSTNI VENTIL	EMNİYET VALFI	POJISTNÝ VENTIL

BELT DRIVE

MCX 150-200-300-500



MCXT500-MCXT9000



N	GR	RU	PL	H	
1	TANK	ΔΕΞΑΡΕΝΗ	БАК	ZBIORNIK	TARTÁLY
2	TØMMING AV KONDENS	ΕΚΦΟΡΤΩΣΗ ΣΥΜΠΥΚΝΩΣΗ	ОТВЕРСТИЕ ДЛЯ СБРОСА КОНДЕНГАТА	OSUSZACZ	KONDEZVÍZ LEÜRÍTŐ
3	KOMPRESSORGRUPPE	Ομάδα Συμπιεστή	КОМПРЕССОРНЫЙ УЗЕЛ	PANEL KOMPRESOR	KOMPRESSZOR GÉPCSOPORT
4	ELEKTRISK MOTOR	ΗΛΕΚΤΡΙΚΟΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ	ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ ДВИГАТЕЛЬ	SILNIK ELEKTRYCZNY	ELEKTROMOS MOTOR
5	LUFTFILTER	ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΑ	ВОЗДУШНЫЙ ФИЛЬТР	FILTR POWIETRZA	LEVEGŐSZŰRŐ
6	MASKINVERN (PLATER)	ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟ ΠΕΡΙΒΛΗΜΑ	ЗАЩИТНЫЙ ОБТЕКАТЕЛЬ	OSŁONA	VÉDŐBURKOLAT
7	TRYKKMÁLER	ΠΡΕΣΣΟΣΤΑΤΗΣ	РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ	PRESOSTAT	NYOMÁSSZABÁLYOZÓ
8	TRYKKREDUKSJONSVENTIL	ΜΕΙΩΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ	РЕДУКТОР ДАВЛЕНИЯ	REDUKTOR CIŚNIENIA	NYOMÁSCSŐKENTŐ
9	START KONTROLLENHET	ΑΡΧΙΖΟΝΤΑΣ ΜΟΝΑΔΑ ΕΛΕΓΧΟΥ	НАЧИНАЯ БЛОК УПРАВЛЕНИЯ	WYJŚCIA CENTRALI	KEZDŐ VEZÉRLŐEGYSÉG
10	UTLØP TRYKKLUFT	ΈΞΟΔΟΣ ΠΕΠΙΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ	ВЫХОД СЖАТОГО ВОЗДУХА	WYLOT SPRĘŻONEGO POWIETRZA	SŰRÍTETT LEVEGŐ KIMENETE
11	SIKKERHETSVENTIL	ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН	ZAWÓR BEZPIECZEŃSTWA	BIZTONSÁGI SZELEP
12	MANOMETER	ΜΑΝΟΜΕΤΡΟ	ДИФΜΑΝΟΜΕΤΡ	MANOMETRU	NYOMÁSMÉRO

CZ	RO	SLO	TR	SK	
1	NÁDRŽ (VZDUŠNÍK)	REZERVOR	REZERVOAR	DEPO	NÁDRŽ
2	ODVODNĚNÍ KONDENZÁTU	SCURGERE CONDENS	IZPUST KONDENZA	YOĞUNLAŞMAYI BOŞAL TMA DELİĐİ	ODVODNENIE KONDENZÁTU
3	KOMPRESOROVÁ JEDNOTKA	GRUP COMPRESOR	KOMPRESORSKA ENOTA	KOMPRESÖR GRUBU	JEDNOTKA KOMPRESORU
4	ELEKTROMOTOR	MOTOR ELECTRIC	ELEKTRO MOTOR	ELEKTRIK MOTORU	ELEKTROMOTOR
5	VZDUCHOVÝ FILTR	FILTRU DE AER	ZRAČNI ČISTILEC	HAVA FİLTRESİ	VZDUCHOVÝ FILTER
6	OCHRANNÝ KRYT	SCUT DE PROTECŢIE	ŠČITNIK	KORUMA KARENAJI	OCHRANNÝ KRYT
7	TLAKOVÝ SPÍNAČ	PRESOSTAT	TLAČNO STIKALO	PRESOSTAT	TLAKOVÝ SPÍNAČ
8	REDUKTOR TLAKU	REDUCTOR DE PRESIUNE	OMEJEVALEC PRITISKA	BASINÇ AZALTICI	REDUKTOR TLAKU
9	OD ŘÍDÍČÍ JEDNOTKY	UNITATEA DE CONTROL	KONTROLNE ENOTE	KONTROL ÜNİTESİ BAŞLANGIÇ	OD RIADIACEJ JEDNOTKY
10	VÝSTUP STLAČENÉHO VZDUCHU	EVACUARE AER COMPRESAT	IZPUST KOMPRIMIRANEGA ZRAKA	BASINÇLI HAVA ÇIKIŞI	VÝSTUP STLAČENÉHO VZDUCHU
11	POJISTNÝ VENTIL	VENTIL LIMITATOR DE PRESIUNE	VARNOŠTNI VENTIL	EMNİYET VALFİ	POJISTNÝ VENTIL
12	MANOMETR	MANOMETRU	MANOMETER	MANOMETRE	MANOMETER

FONTOS FELVILÁGOSÍTÁSOK

Figyelmesen olvassa el a működési utasításokat, a biztonsági tanácsokat és a használati kézikönyv figyelmeztetéseit. A kompresszor használatával összefüggő balesetek nagy többsége az alapvető biztonsági előírások tiszteltetben nem tartásából ered. Ha időben azonosítani tudja a potenciálisan veszélyes helyzeteket, és a megfelelő biztonsági szabályokat betartja, el fogja kerülni a baleseteket. Az alapvető biztonsági szabályok a jelen kézikönyv "BIZTONSÁG" c. részében, valamint a kompresszor használatáról és a karbantartásáról szóló részekben vannak felsorolva. A veszélyes helyzetek, amiket el kell kerülni, hogy megelőzze az összes súlyos sérülésnek vagy a gép károsodásának a kockázatát, a "FIGYELMEZTETÉSEK" c. részben, a kompresszoron vagy a használati kézikönyvben vannak megjelölve. Soha ne használja a kompresszort nem megfelelő módon, hanem csak úgy, ahogy azt a gyártó cég tanácsolja, kivéve ha teljesen biztos abban, hogy az ilyenfajta használat nem lehet veszélyes sem a használóra sem a közelében tartózkodó személyekre.

A JELÖLÉS SZAVAINAK JELENTÉSE

FIGYELMEZTETÉSEK: egy potenciálisan veszélyes helyzetre utal, amely - ha nem vesz tudomást róla - súlyos károkat okozhat.

ELŐVIGYÁZATOSSÁGOK: olyan veszélyes helyzetet jelöl, amely - ha nem vesz tudomást róla - könnyebb sérüléseket okozhat a személyekben és a gépben.

MEGJEGYZÉS: egy lényeges információt emel ki.

BIZTONSÁG

FONTOS UTASÍTÁSOK A KOMPRESSZOR BIZTONSÁGOS HASZNÁLATÁHOZ.

FIGYELEM:

ENNEK A KOMPRESSZORNAK A NEM MEGFELELŐ HASZNÁLATA ÉS A ROSSZ KARBANTARTÁSA TESTI SÉRÜLÉST OKOZHAT A HASZNÁLÓNAK. EZEN KOCKÁZATOK ELKERÜLÉSE VÉGETT KÉRJÜK KÖVESSE FIGYELEMMEL A KÖVETKEZŐ UTASÍTÁSOKAT.

OLVASSA EL AZ ÖSSZES UTASÍTÁST

1. NE NYÚLJON A MOZGÓ RÉSZEKHEZ

Soha ne tegye kezét, ujját vagy testének más részét a kompresszor mozgásban lévő részeihez közel.

2. NE HASZNÁLJA A KOMPRESSZORT HA NINCSENEK FELSZERELVE A VÉDŐELEMEK

Soha ne használja a kompresszort ha nincs az összes védőelem tökéletesen felszerelve a helyére (pl.: védőburkolat, szíjvédő, biztonsági szelep), amennyiben a karbantartás vagy a szervizelés ezeknek a védőelemeknek az eltávolítását igényli, győződjön meg arról, hogy a kompresszor újbóli használata előtt a védőelemek alaposan rögzítve, eredeti helyükön legyenek.

3. HASZNÁLJON MINDIG VÉDŐSZEMÜVEGET

Használjon mindig szemüveget vagy azzal egyenértékű, a szemet védő eszközt. Ne irányítsa a sűrített levegőt se saját maga se mások semmilyen testrésze felé.

4. VÉDEKEZZEN AZ ÁRAMÜTÉSTŐL

Előzze meg, hogy a teste véletlenül a kompresszor fém részeihez, pl.: csövek, tartály vagy földelt fém részek, érjen. Soha ne használja a kompresszort víz jelenlétében vagy nedves helyiségekben.

5. A KOMPRESSZOR LECSATLAKOZTATÁSA

Mielőtt minden rész bármilyen szervizelését, megszemlélését, karbantartását, tisztítását, kicserélését vagy ellenőrzését elvégezné csatlakoztassa le a kompresszort az elektromos áramforrásról.

6. VÉLETLEN INDULÁSOK

Ne szállítsa a kompresszort, mikor az az elektromos áramforráshoz be van kötve vagy amikor a tartály nyomás alatt van. Mielőtt rákötí a kompresszort az elektromos áramforrára győződjön meg arról, hogy a nyomásszabályozó kapcsolója OFF állásban legyen.

7. MEGFELELŐ MÓDON TÁROLJA A KOMPRESSZORT

Amikor nem használja, tartsa a kompresszort száraz, az időjárás viszonyoktól óvott helyen. Tartsa gyermekektől távol.

8. MUNKATERÜLET

Tartsa a munkaterületet tisztán, szükség esetén távolítsa el a nem szükséges szerszámokat a területről. Jól szellőztesse ki a munkaterületet. Ne használja a kompresszort gyúlékony folyadékok vagy gáz jelenlétében. A kompresszor működés közben szikrázhat. Ne használja a kompresszort olyan helyeken, ahol festéket, benzineket,

vegyi anyagokat, ragasztókat és más éghető vagy robbanó anyagokat lehet találni.

9. TARTSA GYERMEKEKTŐL TÁVOL

Ügyeljen arra, nehogy gyermekek vagy bármilyen más személy a kompresszor tápvezetékehez jusson. A munkaterületől az összes kívülállóknak biztonsági távolságban kell tartózkodnia.

10. MUNKARUHÁK

Ne viseljen bő ruhákat vagy ékszereket, mivel ezek beleakadhatnak a mozgó részekbe. Amennyiben szükséges viseljen a haját befedő fejedőt.

11. A TÁPVEZETÉK VÉDELME

Ne húzza magát a tápvezeték a villásdugó elektromos aljzatból való eltávolításához. A vezetékét hőtől, olajtól és vágó felületektől tartsa távol. Ne lépjen az elektromos vezetékre, nem megfelelő súlyokkal ne nyomja azt szét.

12. GONDOSKODJON A KOMPRESSZOR KARBANTARTÁSÁRÓL

Kövesse az olajozásra vonatkozó utasításokat (ez nem érvényes az "oilless – olajmentes" típusra). Időszakosan nézze át a tápvezetékét, amennyiben károsodást észlel azt egy márkaszervizzel javíttassa meg vagy cseréltesse ki. Ellenőrizze a kompresszor külső megjelenését, hogy azon ne legyenek szemmel látható rendellenességek. Szükség esetén forduljon a legközelebbi márkaszervizhez.

13. ELEKTROMOS HOSSZABBÍTOK KÜLSŐ HASZNÁLATRA

Amikor a kompresszort külső használatra alkalmazza, csak ilyen célra rendelt, és azzal megjelölt elektromos hosszabbítókat használjon.

14. FIGYELEM

Figyeljen arra, amit csinál. Meggondoltan viselkedjen. Ne használja a kompresszort, amikor fáradt. Soha ne használja a kompresszort ha alkohol, kábítószer vagy álmoságot előidéző gyógyszerek hatása alatt áll.

15. ELLENŐRIZZE A HIBÁS RÉSZEKET VAGY A LEVEGŐVESZTÉSEGEKET

Mielőtt újra használná a kompresszort valamely védőelem vagy más részek károsodása esetén figyelmesen ellenőrizze azokat, hogy megállapíthassa, képesek-e az előírásoknak megfelelően biztonságosan működni. Ellenőrizze a mozgó részek, csövek, nyomásmérők, nyomáscsökkentők, pneumatikus csatlakozások és minden olyan rész beállítását, amelyeknek szerepe lehet a normális működésben. Minden megrongálódott részt a meghatalmazott márkaszervizben, vagy annak helyettesítőjénél (ahogy azt a használati utasításban megjelöltük), kell megfelelően javítani vagy cserélni. **A NYOMÁSSZABÁLYOZÓ MEGHIBÁSODÁSA ESETÉN NE HASZNÁLJA A KOMPRESSZORT.**

16. A KOMPRESSZORT KIZÁRÓLAG A HASZNÁLATI UTASÍTÁSBAN MEGJELÖLT ALKALMAZÁSOKRA HASZNÁLJA.

A kompresszor egy olyan gép, amely sűrített levegőt termel. Soha ne használja a kompresszort a használati utasításban megjelöltekől eltérő használatra.

17. HASZNÁLJA HELYESEN A KOMPRESSZORT

A jelen kézikönyv utasításnak megfelelően működtesse a kompresszort. Ne hagyja, hogy gyerekek illetve olyan személyek használják a kompresszort, akik nem ismerik a működését.

18. GYŐZŐDJÖN MEG ARRÓL, HOGY MINDEN CSAVAR ÉS FEDÉL SZILÁRDAN RÖGZÍTVE LEGYEN.

Győződjön meg arról, hogy minden csavar és adattábla szilárdan rögzítve legyen. Időszakosan ellenőrizze, hogy ezek jól meg legyenek húzva.

19. TARTSA TISZTÁN A BESZÍVÓ RÁCSÁT

Tartsa tisztán a motor szellőzőrácsát. Ha a munkahely nagyon piszkos rendszeresen tisztítsa meg ezt a rácsot.

20. A KOMPRESSZORT A NÉVLEGES FESZÜLTSEGEN MŰKÖDTESSE

Az elektromos adatokat tartalmazó adattáblán feltüntetett feszültségi értéken működtesse a kompresszort. Ha a kompresszort a névleges feszültségnél magasabb feszültségen működteti a motor gyorsabban fog forogni, és károsodhat a gépegység, ami a motor leégésével jár.

21. SOHA NE HASZNÁLJA A MEGHIBÁSODOTT KOMPRESSZORT

Amennyiben a kompresszor munka közben furcsa zajokat ad ki vagy túlzottan rezeg vagy hibásnak tűnik, azonnal állítsa le és ellenőrizze működőképességét vagy lépjen érintkezésbe a legközelebbi felhatalmazott márkaszervizzel.

22. NE TISZTÍTSA A MŰANYAG RÉSZEKET OLDÓSZEREKKEL

Az oldószerek, mint a benzin, különféle hígítók vagy más, alkoholt tartalmazó anyagok károsíthatják a műanyag részeket. Ne törölje át ezekkel az alkotórészekkel a műanyag részeket. Szükség esetén egy puha ronggyal és szappanos vízzel vagy más erre megfelelő folyadékkal tisztítsa.

23. CSAK EREDETI PÓTALKATRÉSZEKET HASZNÁLJON.

A nem eredeti pótalkatrészek felhasználása a garancia megszűnését és a kompresszor nem megfelelő működését vonja maga után. Az eredeti pótalkatrészek beszerezhetők a márkakereskedőknél.

24. NE ALAKÍTSA ÁT A KOMPRESSZORT

Ne alakítsa át a kompresszort. Minden javításért forduljon a meghatalmazott márkaszervizhez. Egy nem engedélyezett átalakítás csökkentheti a kompresszor teljesítményét, de súlyos balesetet is okozhat azoknak a személyeknek, akiknek nincs meg az átalakításhoz szükséges műszaki szakismerete.

25. AMIKOR NEM HASZNÁLJA A KOMPRESSZORT KAPCSOLJA KI A NYOMÁSSZABÁLYOZÓT

Amikor nem használja a kompresszort, a nyomásszabályozó fogantyúját állítsa "0" (OFF – kikapcsolt) állásba, csatlakoztassa le a kompresszort az áramról és nyissa ki az elzárócsapot, hogy leengedhesse a tartályból a sűrített levegőt.

26. NE NYÚLJON A KOMPRESSZOR MELEG RÉSZEIEZH

Az égési sérülések elkerülése végett ne nyúljon a csövekhez, a motorhoz és az összes többi meleg részhez.

27. NE IRÁNYÍTSA A LEVEGŐSUGARAT KÖZVETLENÜL A TESTRE

A kockázatok elkerülése végett soha ne irányítsa a levegősugarat emberek vagy állatok felé.

28. KONDENZVÍZ LEÜRÍTÉSE A TARTÁLYBÓL

Minden nap vagy 4 üzemóránként ürítse le a tartályt. Nyissa ki a leürítő berendezést és, amennyiben szükséges, billentse meg a kompresszort, hogy ki tudja üríteni az összegyűlt vizet.

29. NE ÁLLÍTSA LE A KOMPRESSZORT A TÁPVEZETÉK HÚZÁSÁVAL

A kompresszor leállításához használja a nyomásszabályozó "0/1" (OFF/ON – kibekapcsolt) kapcsolóját.

30. PNEUMATIKUS KÖRVEZETÉK

A javasolt pneumatikus csöveket és szerszámokat használja, amelyek képesek egy, a kompresszor maximális üzemi nyomásánál magasabb vagy azzal megegyező nyomást elviselni.

CSEREALKATRÉSZEK

A javításokhoz kizárólag, a lecserélt alkatrészekkel megegyező, eredeti alkatrészeket használjon.

A javaslatokat kizárólag egy felhatalmazott márkaszerviz végezheti el.

FIGYELMEZTETÉSEK

UTASÍTÁSOK A FÖLDELES CSATLAKOZTATÁSÁRA

Ezt a kompresszort használat közben földelni kell, hogy megvédje kezelőjét az áramütésektől. Az egyfázisú kompresszor egy két pólusú plusz föld vezetékkel van ellátva. A háromfázisú kompresszor villásdugó nélküli elektromos vezetékkel van ellátva. Az elektromos bekötést képzett szakembernek kell elvégeznie. Soha ne szedje szét a kompresszort, és ne végezzen más bekötéseket a nyomásszabályozóban. Bárminemű javítást csak a felhatalmazott márkaszervizek vagy más szakszervizek végezhetnek. Soha ne feledje el, hogy a földelő huzal a zöld vagy sárga/zöld színű huzal. Soha ne kösse ezt a zöld huzalt egy élő huzalvégződéshez. Mielőtt a tápvezeték villásdugóját helyettesítené győződjön meg arról, hogy bekötötte-e a földelő huzalt. Kétség esetén hívjon szakképzett villanyszerelőt, és ellenőriztesse a földelést.

HOSSZABÍTÓ

Csak villásdugóval és földeléssel ellátott hosszabbítókat használjon. Ne használjon megrongálódott, vagy ellapított hosszabbítókat. Győződjön meg arról, hogy a hosszabbító jó állapotban van-e. Amikor hosszabbító vezetékét használ győződjön meg arról, hogy a vezeték keresztmetszete elegendő-e a bekötendő termék által felvett áram biztosítására. Egy túl vékony hosszabbító feszültségesebb, ezért teljesítményesebb és a készülék túlzott felmelegedését okozhatja. Az egyfázisú kompresszorok vezetékének keresztmetszete a vezeték hosszúságával arányban kell álljon, lásd a táblázatot. (1. táblázat)

1. Táblázat egyfázisú MAX. 20 m HOSSZÚSÁGRA ÉRVÉNYES KERESZTMETSZET

Hp	Kw	220/230V (mm ²)	110/120V (mm ²)
0.75 – 1	0.65 – 0.7	1.5	2.5
1.5	1.1	2.5	4
2	1.5	2.5	4 – 6
2.5 - 3	1.8 – 2.2	4	/

2. Táblázat háromfázisú MAX. 20 m HOSSZÚSÁGRA ÉRVÉNYES KERESZTMETSZET

Hp	Kw	220/230V (mm ²)	380/400V (mm ²)
2 – 3 - 4	1.5 – 2.2 – 3	2.5	1.5
5.5	4	4	2
7.5	5.5	6	2.5
10	7.5	10	4

FIGYELMEZTETÉSEK

Kerülje el az elektromos kisülések kockázatát. Soha ne használja a kompresszort megrongálódott elektromos vezetékkel vagy hosszabbítóval. Rendszeresen ellenőrizze az elektromos vezetékeket. Soha ne használja a kompresszort vízben vagy ahhoz közel, illetve olyan veszélyes hely közelében, ahol elektromos kisülések jöhetnek létre.

ŐRIZZE MEG A HASZNÁLATI ÉS KARBANTARTÁSI KÉZIKÖNYVET, ÉS BOCSÁSSA AZOKNAK A SZEMÉLYEKNEK A RENDELKEZÉSÉRE, AKIK HASZNÁLNI AKARJÁK EZT A KÉSZÜLÉKET!

HASZNÁLAT ÉS KARBANTARTÁS

MEGJEGYZÉS: Az ebben a kézikönyvben található információkat azért írtuk, hogy segítsük a gép kezelőjét a kompresszor használatában és a karbantartási műveletekben. Előfordulhat, hogy a kézikönyv néhány rajza olyan részleteket ábrázol, amelyek eltérnek az Ön kompresszorától.

BESZERELÉS

Szedje ki a kompresszort a csomagolásból (1. ábra), győződjön meg annak teljes épségéről, győződjön meg arról, hogy nem szenvedett-e károsodást a szállítás alatt majd végezze el a következő műveleteket. Amennyiben nincsenek felszerelve, szerelje föl a kerekeket és a tartályokra a gumidugót, ehhez kövesse a 1. ábrán feltüntetett utasításokat. Felfújható kerekek esetén fújja fel a kerekeket max. 1,6 bar nyomásig. Helyezze a kompresszort egy sík vagy maximum 10°-os lejtésű felületre, jól szellőző, időjárási viszonyoktól védett és nem robbanó helyre. Amennyiben a felület sima és lejtős, győződjön meg arról, hogy ne mozduljon el, esetlegesen két ékkel rögzítse a kerekeket. Amennyiben a sík egy polc győződjön meg arról, hogy a kompresszor ne eshessen le róla, rögzítse a legmegfelelőbb módon. A jó szellőzés és a hatékony lehűlés érdekében fontos, hogy a kompresszort és, amennyiben van, a szíjvédőt úgy helyezze el, hogy legalább 50-100 cm távolságra legyen minden faltól (2. ábra).

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

- Ügyeljen arra, hogy a kompresszort a megfelelő módon szállítsa, ne fordítsa fejjel lefelé, ne emelje fel kampókkal vagy kötéllel. - Helyettesítse a forgattyúház fedelén a műanyag dugót (3.- 4. ábrák) az olajsintmérővel (5. ábra) vagy a hozzá tartozó lefújató dugóval (6. ábra), melyeket a használati utasítással együtt adtunk, ellenőrizze az olajsintet a mérőn lévő jelölés (5. ábra) vagy az olajsint kijelző lámpa (7. ábra) segítségével.

ELEKTROMOS BEKÖTÉS

Az **egyfázisú kompresszorok** elektromos vezetékkel és kétpólusos + föld villásdugóval vannak felszerelve. A kompresszort olyan dugaszolóaljzatba kösse be, amely földelve van.

A háromfázisú kompresszorokat (L1+L2+L3+PE) képesített szakembernek kell beszerelnie. A háromfázisú kompresszorokat villásdugó nélkül szállítjuk le. A tápvezetékét kösse be egy csavaros huzalkötővel és rögzítő gyűrűvel ellátott villásdugóba az alábbi táblázatra hivatkozva.

CV	kW	Táplálás. volt/fázis	Villásdugó típusa
2 - 3	1.5 – 2.2	220/380/3	16 A 3 pólus + föld
		230/400/3	
5.5 – 7.5	4 – 5.5	230/400/3	32 A 3 pólus + föld
		220/380/3	

MEGJEGYZÉS: Az 500 l-es tartályra szerelt, 7.5 LE /5.5 kW és 10 LE / 7.5 kW teljesítményű kompresszorokat lehet csillag/delta indító alközponttal leszállítani, míg a modellek TANDEM (No. 2 ugyanazon a tank szivattyúzás) vannak ellátva a készülék időzített kezdetét a két külön szivattyúzás.

A beszereléshez a következőket tegye:

- Rögzítse az alközpontot tartalmazó ládát a falra vagy egy rögzített tartóra, lássa azt el egy a hosszával arányos keresztmetszetű villásdugós tápvezetékkel.
- Ha a betáplálást hibásan köti be a tápvonalra automatikusan kizárja az elektromos részek garanciáját az ebből származó bármilyen kár esetén. A hibás bekötések elkerülése végett forduljon képzett szakemberhez.

FIGYELEM: Soha ne használja a földelés dugaszolóaljzatát a nulla helyett. A földelés bekötését a baleset-megelőzési szabályok (EN 60204) szerint kell elvégezni. A tápvezeték villásdugóját ne használja kapcsolóként, hanem azt egy megfelelő (mágneses-termikus) differenciál kapcsoló által vezérelt elektromos dugaszolóaljzatba kell bedugni.

INDÍTÁS

Ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezzen az elektromos adattáblán feltüntetett értékkel, a megengedett tűrésmezőnek a $\pm 5\%$ tartományban kell lennie.

A háromfázisú feszültséggel működő kompresszoroknál az első beindításkor ellenőrizze a hűtés ventilátor forgásának pontos irányát a szíjvédőn vagy a védőburkolaton elhelyezett nyíl segítségével.

A készülékre szerelt nyomásszabályozótól függően fordítsa el vagy nyomja be a felső részen található nyomógombot a "0" állásba. Csatlakoztassa a villásdugót a dugaszolóaljzatba és indítsa be a kompresszort úgy, hogy a nyomásszabályozó nyomógombját "I" állásba teszi. A kompresszor működése teljesen automatikus, azt a nyomásszabályozó vezéri,

amely leállítja, amikor a tartályban a nyomás eléri a maximális értéket, és újra indítja, amikor leesik a minimális értékre. Általában a maximális és a minimális érték között a nyomáskülönbség kb. 2 bar (29 psi). Miután rákötötte a kompresszort az elektromos áramra, tölts fel a maximális nyomásra és ellenőrizze a gép pontos működését.

ELEKTROMOS KÖZPONTI INDÍTÓEGYSÉGGEL ELLÁTOTT KOMPRESSZOROK (20. ábra)

Dugjuk a dugót a dugaszolóaljzatba, majd kapcsoljuk a nyomáskapcsolót "I" (ON) állásba. Az elektromos központi egységen lévő "A" hálózati kapcsolót állítsuk I állásba. Az áram bekapcsolását az "E" fehér fény kigyulladás jelzi. A kompresszor indításához fordítsuk el a "B" kapcsolót I állásba. A gép tökéletes működését elsőként a "D" mágnesszelep, majd ezt követően a (C) motor figyelmeztető fényének kigyulladás jelzi.

ELEKTROMOS KÖZPONTI KÉSELTETŐ EGYSÉGGEL ELLÁTOTT TANDEM KOMPRESSZOROK (21. ábra)

Dugjuk a dugót a dugaszolóaljzatba, majd kapcsoljuk a nyomáskapcsolót "I" (ON) állásba. Az elektromos központi egységen lévő "A" hálózati kapcsolót állítsuk I állásba. Az áram bekapcsolását az (E) fehér fény kigyulladás jelzi; a kompresszor indításához fordítsuk el a "B" kapcsolót. 1. állás: csak az 1. szivattyúegység működik. 2. állás: csak a 2. szivattyúegység működik. 3. állás: a két szivattyúegység egyidejűleg működik, de nem egyszerre indul. A kompresszor működése teljesen automatikus: a maximális tartálynyomás elérése esetén a nyomáskapcsoló leállítja a kompresszort, míg a minimális nyomásérték elérése esetén újraindítja azt.

MEGJEGYZÉS: A fej/henger/szállítócső gépcsoport magas hőmérsékletet érhet el, ügyeljen az ezen részek közelében dolgozók, és az égési sérülések elkerülése érdekében ne nyúljon hozzájuk (8. – 9. ábrák).

FIGYELEM

Az elektromos kompresszorokat egy megfelelő (mágneses-termikus) differenciál kapcsoló által védett dugaszoló aljzatba kell bedugni. Az kompresszorok motorja a motortekercselés belsejében elhelyezett automatikus termikus védelemmel van ellátva, amely leállítja a kompresszort, amikor a motor hőmérséklete túl magas értékeket ér el. Amennyiben leállítja a kompresszort, az 10-15 perc elteltével automatikusan újra fog indulni.

A V120/60/1 e V400/50/3 sorozatú kompresszorok motorjai el vannak látva egy kézi visszkapcsolású, termikus védelemmel, mely a presszosztát belsejében van elhelyezve. Tartsa lenyomva a visszkapcsolódásig.

Az elektromos központi egységgel felszerelt kompresszorokban a hővédelem a központi egységbe van beépítve. Ha a hővédelem kioldását észleljük, a következőképpen járunk el (22. ábra):

- Kapcsoljuk az elektromos központi egység tetején lévő kapcsolókat "0" állásba. Nyissuk fel az elektromos központi egység tetejét, majd nyomjuk meg a hővédelem 1 gombját. Zárjuk be újra az elektromos központi egység tetejét, majd indítsuk újra a kompresszort "Az elektromos központi egységgel ellátott kompresszorok indítása" fejezetben megadott utasítások szerint.

MUNKANYOMÁS BESZABÁLYOZÁSA (10. ábra)

Nem szükséges mindig a maximális munkanyomást használni, sőt az esetek többségében a használt pneumatikus szerszámnak kevesebb nyomásra van szüksége. A nyomáscsökkentővel ellátott kompresszorokban jól be kell szabályozni a munkanyomást. Oldja ki a nyomáscsökkentő gombját felfele húzva, állítsa be a nyomást a kívánt értékre. Ha az óra járásával megegyező irányba tekeri a gombot emeli a nyomást, ha azzal ellentétes irányba csökkenti. A nyomásmérővel ellátott nyomáscsökkentőkben a kalibráló nyomást a nyomásmérőn magán lehet látni.

KARBANTARTÁS

Mielőtt bármilyen beavatkozást elvégezne, győződjön meg arról, hogy:

- A tápvonal főkapcsolója "0" állásban legyen.
- A nyomásszabályozó és az alközpont kapcsolói legyenek kiiktatva, "0" állásban.
- A levegőtartály minden nyomástól mentes legyen (csak a tartályos típus esetén).

A kompresszor kondenzvizet hoz létre, amely a tartályban gyűlik össze. Legalább hetente egyszer le kell engedni a kondenzvizet a tartály alatt található (csak a tartályos típus esetén) leürítő-csap kinyitásával (12. ábra). Ügyeljen arra, hogy ha sűrített levegő van a palack belsejében lehet, hogy a víz nagy nyomással fog kijönni. Ajánlott nyomás max. 1-2 bar. 50 munkaóránként ajánlott a beszívó szűrőjét leszerelni, és a szűrőelemet sűrített levegővel megtisztítani, vagy helyettesíteni amennyiben a nyíljal jelölt elem el van tömődve. Ajánlatos a szűrőelemet legalább évente egyszer kicserélni, ha a kompresszor tiszta környezetben működik; gyakrabban ha a kompresszor poros környezetben van elhelyezve.

OLAJCSERE – OLAJ UTÁNTÖLTÉS

A kompresszorban "SAE 5W50" szintetikus olaj van. Az első 100 munkaórán belül ajánlott teljesen lecserélni a szivattyúzó olaját. Tekerje le a forgattyúház fedelén lévő olajleeresztő dugót, eressze le az összes olajat, tekerje vissza a dugót (13-14 ábrák). Tölts be az olajat a forgattyúház fedelén lévő felső lyukon (15. ábra) egészen a mérőpálcán (5. ábra) vagy a kijelző lámpán (7. ábra) jelölt szint eléréséig. Tölts be az olajat a fej felső lyukán (16. ábra) az azon a részen az utántöltésre rendelt szíjas gépcsoportokhoz. Minden héten ellenőrizze a szivattyúzó olajsintjét és ha szükséges tölts fel. A -5°C-tól +35°C-ig terjedő hőmérsékleten a működéshez "SAE 5W50" szintetikus olajat használjon. A szintetikus olajnak az az előnye, hogy nem veszíti el jellemző tulajdonságait sem a téli sem a nyári időszakban. A használt olajat nem szabad sem a csatornába önteni sem a természetben szétszórni.

AZ OLAJCSERÉHEZ TARTSA MAGÁT A TÁBLÁZATBAN FOGLALTAKHOZ

OLAJ TÍPUSA	MŰKÖDÉSI ÓRÁK
SYNTHESIS	500
Szintetikus olaj	300
Más típusú többfokozatú ásványi olajok SAE 15 W40	100

MIT TEGYEN KISEBB RENDELLENSÉGEK ESETÉN

Levegővesztések a nyomásszabályozó alatt található szelepnél

Ez a hiba az elzáró-szelep nem tökéletes tömítésétől függ. A következőket tegye (17. ábra):

- Teljesen ürítse le a tartályból a nyomást
- Csavarja le a szelep (A) hatszögletes fejét.
- Gondosan takarítsa meg mind a gumikorongot (B) mind annak a helyét.
- Gondosan szereljen mindent vissza.

Levegővesztések

Valamely illesztés rossz tömítésétől függhetnek. Ellenőrizze az összes illesztést oly módon, hogy szappanos vízzel bevezíri azokat.

A kompresszor forog, de nem tölt

MB24-MB50, MB2420-MB5020, MCX24-MCX50, MBV50 (fig. 18)
Függhet a szelepek (C1-C2) vagy egy tömítés (B1-B2) eltörésétől, cserélje ki a rongálódott részt.

Maximális használati nyomás 8 bar

MB50B-MB100B-MB150B-MB200B-MCX50B-MCX100B-MCX150-MCX200-MCX300-MCX500-MCXT500-MCXT9000-VXC50-VCX100-VCX150-MVX300 (fig. 19) Függhet az F1 és F2 szelepek vagy egy tömítés (D1-D2) eltörésétől, cserélje ki a rongálódott részt.

A kompresszor nem indul be

Ha a kompresszor nem akar beindulni, ellenőrizze:

- Hogy a hálózati feszültség megegyezik-e az adattáblán feltüntetettel.
- Hogy megfelelő keresztmetszetű vagy hosszúságú elektromos hosszabbítót használ.
- Hogy a munkahely nem túl hideg-e. (0°C alatt)
- Hogy legyen áram az elektromos hálózaton (jól bedugott villásdugó, mágnesestermikus, olvadó biztosítékok)
- Hogy nem a termikus védelem blokkolja-e.
- Hogy legyen olaj a forgattyúházban az olajozás biztosítására (7. ábra).

A kompresszor nem áll le

- Ha a kompresszor nem áll le a maximális nyomás elérésekor működésbe lép a tartály biztonsági szelepe. Forduljon a legközelebbi márkaszervizhez a javítás elvégzése érdekében.

FIGYELEM

- Kerülje el teljes mértékben a nyomás alatt lévő tartály bármilyen csatlakozásának lecsavarását, mindig győződjön meg arról, hogy a tartály le legyen ürítve.
- Tilos lyukakat vágni, hegeszteni vagy szándékosan deformálni a sűrített levegő tartályt.
- Ne végezzen semmilyen műveletet a kompresszoron ha előzetesen nem húzta ki a villásdugót a dugaszoló aljzattól.
- A működési környezet javasolt hőmérséklete: 0°C +25°C.
- Ne irányítson víz- vagy más, gyúlékony folyadéksugarat a kompresszorra.
- Ne helyezzen gyúlékony tárgyakat a kompresszor közelébe.
- A felhasználás szüneteiben a nyomásszabályozót állítsa "0" (OFF) (kikapcsolt) állásba.
- Ne irányítsa a levegősugarat emberek vagy állatok felé.
- Ne szállítsa a kompresszort nyomás alatt lévő tartállyal.
- Ügyeljen arra, hogy a kompresszor egyes részei, mint a fej és a szállítócsövek magas hőmérsékletet érhetnek el. Ne nyúljon ezekhez az összetevőkhöz, hogy ne égesse meg magát. (8-9. ábra)
- A kompresszort felemelve vagy a külön fogantyúinál fogva, húzva szállítsa.
- Gyermekeket és állatokat tartson távol a gép működési területétől.
- Ha a kompresszort festésre használja:
 - a) Ne dolgozzon zárt helyeken és nyílt láng közelében
 - b) Bizonyosodjon meg arról, hogy a helyet, ahol dolgozik, megfelelően lehessen szellőztetni
 - c) Külön maszkkal védje száját és orrát
- Amennyiben az elektromos vezeték vagy a villásdugó rongálódott ne használja a kompresszort és az eredeti alkatrészsel való cseréért forduljon a márkaszervizhez.

- Amennyiben egy polcra vagy a padlónál magasabban lévő síkra helyezi rögzítse a kompresszort, hogy működése közben le ne essen.
- Ne dugjon be tárgyakat vagy a kezét a védőrácsokon belülré a testi sérülések és a kompresszor rongálódása elkerülése végett.
- Kerülje a kompresszornak, mint zúzó tárgynak a használatát emberek és állatok irányában, hogy súlyos sérüléseket elkerüljön.

- Miután befejezte a kompresszor használatát húzza ki a villásdugót a dugaszoló aljzattól.

MB24-MB50, MB2420-MB5020, MCX24-MCX50

Maximális üzemi nyomás 8.5 bar

Maximális használati nyomás 8 bar

MB50B-MB100B-MB150B-MB200B-MCX50B-MCX100B-MCX150-MCX200-MCX300-MCX500-MCXT500-MCXT9000-VXC50-VCX100-VCX150-MVX300

Maximális üzemi nyomás 10.5 bar

Maximális használati nyomás 10 bar

Szabad területen 4 m távolságban mért zajszint $\pm 3\text{dB(A)}$ maximális használati nyomás mellett.

	dB(A)
MB24-MB50, MB2420-MB5020, MCX24-MCX50	75
MB50B-MB100B-MB150B-MB200B-MCX50B-MCX100B	72/74
MCX150-MCX200-MCX300-MCX500	74/80
MCXT500-MCXT9000	77/78
VXC50-VCX100-VCX150	72/74
MVX300	74/78

A 3 Hp vagy azt meghaladó teljesítményű kerek kompresszorokat zárt környezetben történő használatra tervezték.

HASZNOS TANÁCSOK A JÓ MŰKÖDÉSHEZ

a gép teljes terheléssel folyamatosan maximális üzemi nyomáson történő jó működéséhez győződjön meg arról, hogy a munkahely hőmérséklete zárt területet esetén ne haladja meg a +25°C-ot. ezeket a típusokat hobby célokra használják.

PNEUMATIKUS CSATLAKOZÁSOK

Győződjön meg mindig arról, hogy a sűrített levegő szállítására szolgáló pneumatikus csövek maximális nyomásra vonatkozó jellemzői megegyezzenek a kompresszor jellemzőivel. Ne kísérelje meg a megrongálódott cső megjavítását.

FENNTARTJUK JOGUNKAT BÁRMILYEN, AMENNYIBEN SZÜKSÉGES BEJELENTÉS NÉLKÜLI, MÓDOSÍTÁS ESZKÖZLÉSÉRE.

ELEKTRISK SKJEMA - ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΣΧΕΔΙΑΓΡΑΜΜΑ - ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА - SCHEMAT ELEKTRYCZNY - KAPCSOLÁSI RAJZ - SCHEMA ELEKTRICKÉHO ZAPOJENÍ - SCHEMA DE MONTAJ - ELEKTIČNA SCHEMA - ELEKTRİK ŞEMASI - ELEKTRICKÁ SCHÉMA

N A = TILFØRSEL
P = TRYKKBRYTER
T = VERN MED AUTOMATIC TILBAKESTILLING
TM = AMPEROMETRISK VERN MED MANUELL TILBAKESTILLING
1 - 2 - 3 - 4 = KOBLINGSKLEMMER FOR LEDERE
C = KONDENSATOR
M = MOTOR
AU = HJELPEVIKLING
AM = STARTVIKLING

SK A = NAPÁJANIE
P = TLAKOVÝ SPÍNAČ
T = AUTOMATICKÝ TEPELNÝ IŠTIČ
TM = RUČNÝ AMPÉRMETRICKÝ IŠTIČ
1 - 2 - 3 - 4 = SVORKOVNICA PRE NAPOJENIE VODIČOV
C = KONDENZÁTOR
M = MOTOR
AU = POMOCNÉ VINUTIE
AM = VINUTIE CHODU

GR A = ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑ
P = ΠΡΕΣΣΟΣΤΑΤΗΣ
T = ΑΥΤΟΜΑΤΗ ΦΕΡΜΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ
TM = ΧΕΙΡΟΚΝΗΤΗ ΑΜΠΕΡΟΜΕΤΡΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ
1 - 2 - 3 - 4 = ΑΚΡΟΔΕΚΤΕΣ ΣΥΚΔΕΣΗΣ ΑΓΩΓΩΝ
C = ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗΣ
M = ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ
AU = ΒΟΗΘΗΤΙΚΟΣ ΠΥΚΝΩΤΗΣ
AM = ΠΥΚΝΩΤΗΣ ΠΟΡΕΙΑΣ

RU A = ПИТАНИЕ
P = РЕЛЕ ДАВЛЕНИЯ
T = АВТОМАТИЧЕСКИЙ ТЕПЛОВОЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ
TM = АМПЕРОМЕТРИЧЕСКИЙ РУЧНОЙ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬ
1 - 2 - 3 - 4 = ЗАЖИМЫ СОЕДИНЕНИЯ ПРОВОДНИКОВ
C = КОНДЕНСАТР
M = ДВИГАТЕЛЬ
AU = ВСПОМОГАТЕЛЬНАЯ ОБМОТКА
AM = ОБМОТКА ХОДА

PL A = ZASILANIE
P = PRESOSTAT
T = AUTOMATYCZNY WYŁĄCZNIK OCHRONY TERMICZNEJ
TM = RECZNA OCHRONA AMPEROMETRYCZNA
1 - 2 - 3 - 4 = ZAKOŃCZENIA KABLIPOŁĄCZENKABLI
C = SKRAPLACZ
M = SILNIK
AU = UZWOJENIE POMOCNICZE
AM = UZWOJENIE STARTOWE

H A = BETÁPLÁS
P = NYOMÁSSZABÁLYOZÓ
T = AUTOMATA TERMİKUS VÉDELEM
TM = KÉZI AMPERMÉRŐS VÉDELEM
1 - 2 - 3 - 4 = KAPCSOK VEZETŐK BEKÖTÉSÉRE
C = KONDENZÁTOR
M = MOTOR
AU = KIEGÉSZÍTŐ TEKERCSELÉS
AM = MENET TEKERCSELÉS

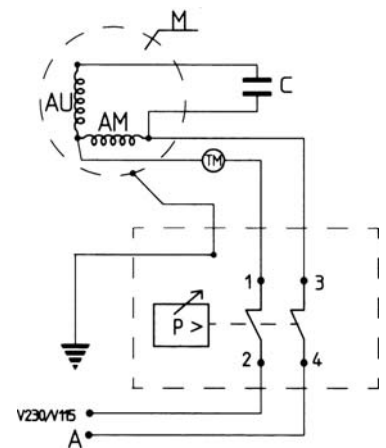
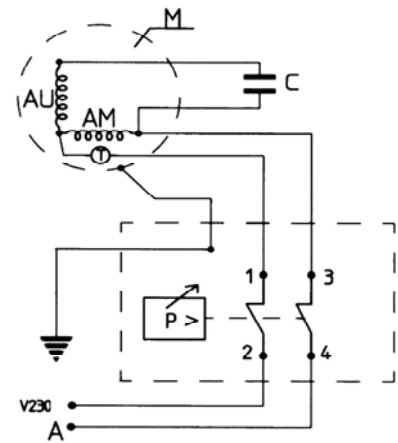
CZ A = NAPÁJENÍ
P = TLAKOVÝ SPÍNAČ
T = AUTOMATICKÁ TEPELNÁ OCHRANA
TM = MANUÁLNÍ AMPÉRMETRICKÁ
1 - 2 - 3 - 4 = SVORKY NAPOJENÍ VODIČE
C = KONDENZÁTOR
M = MOTOR
AU = POMOCNÉ NAVÍJENÍ
AM = NAVÍJENÍ V CHODU

RO A = ALIMENTARE
P = PRESOSTAT
T = COMUTATOR AUTOMAT DE PROTECTIE LA SUPRAINCĂLZIRE
TM = COMUTATOR MANUAL AMPEROMETRIC DE PROTECTIE
1 - 2 - 3 - 4 = CONECTORI CABLU
C = CONDENSADOR
M = MOTOR
AU = BOBINĂ AUXILIARĂ
AM = BOBINĂ DE LANSARE

SLO A = NAPAJANJE
P = TLAČILNO SRTIKALO
T = TERMİČNA AUTOMATIČNA VAROVALKA
TM = ROČNA TOKOVNA ZASČITA
1 - 2 - 3 - 4 = PRIKLJUČNI KONTAKTI ŽIC
C = KONDENZATOR
M = MOTOR
AU = DODATNO NAVITJE
AM = ZAGONSKO NAVITJE

TR A = GÜC KAYNAĞI
P = PRESOSTAT
T = OTOMATİK TERMİK KORUMA
TM = MANÜEL AMPEROMETRİK KORUMA
1 - 2 - 3 - 4 = TEL BAĞLANTI UCLARI
C = KONDENSATÖR
M = MOTOR
AU = YARDIMCI KUTUPLU BOBİN
AM = CALIŞTIRMA BOBİNİ

MONOFASE
SINGLE / PHASE
V230/50/1



TRIFASE - V220/60/3 - V230/50/3 - V400/50/3 -
V380/50/3 - V380/60/3
THREE/PHASE

